



طلب تعاون مع مؤسسة خارجية  
Request for cooperation with an abroad Association

		إسم الجمعية ( بإمارة دبي ) Association Name ( In Dubai )
		العنوان Address
	رقم الفاكس Fax No	أرقام الهواتف Tel No (s)
	الهاتف المتحرك Mobile No	صندوق البريد P.O. Box
		رقم الحساب الذي سيتم التحويل منه للجهة المستفيدة Account number which will be transferred from for the Beneficiary
		إسم البنك Bank Name
		ملاحظات Comments

ضع علامة √ على نوع المشروع - Mark on the type of project

<b>Building Projects:</b>	بناء مشاريع :
Schools. <input type="checkbox"/> - Mosques. <input type="checkbox"/> - Hospitals. <input type="checkbox"/>	مدارس. <input type="checkbox"/> - مساجد. <input type="checkbox"/> - مستشفيات. <input type="checkbox"/>
<b>Sponsor:</b>	كفالة:
Students. <input type="checkbox"/> - Orphans. <input type="checkbox"/> - Families. <input type="checkbox"/>	طلاب. <input type="checkbox"/> - أيتام. <input type="checkbox"/> - أسر. <input type="checkbox"/>
<b>Seasonal Projects:</b>	مشاريع موسمية:
Hajj. <input type="checkbox"/> - Feeding Fasting. <input type="checkbox"/> - Others. <input type="checkbox"/>	حج. <input type="checkbox"/> - إفطار صائم. <input type="checkbox"/> - أخرى. <input type="checkbox"/>

	اسم الجمعية أو المركز أو المؤسسة (خارج الدولة) Name of Association, Center or Foundation (abroad)
	العنوان Address
	رقم الحساب Account Number
	اسم البنك Bank Name
	اسم المدير Manager Name
	تاريخ إصدار الرخصة License Date Issue



طلب تعاون مع مؤسسة خارجية  
Request for cooperation with an abroad Association

Required documents:

المستندات المطلوبة:

1	A letter dedicated to all charity association in Dubai requiring cooperating & identifying the association with clarifying the type of treatment needed.	رسالة موجهة للجمعيات الخيرية بدبي بطلب التعاون والتعريف بالجمعية مع توضيح نوع التعامل المراد به	1
2	A certification of the association license certified by the government and embassy of the UAE "if found", or any GCC embassy and the embassy of the applicant's country in UAE or any of the GCC.	شهادة ترخيص الجمعية مصدقة من قبل الحكومة وسفارة دولة الإمارات ان وجدت أو أي سفارة خليجية وسفارة دولة جهة مقدم الطلب في الإمارات ان وجدت او سفارتها في إحدى دول الخليج.	2
3	A certification from an formal institutions that the association affiliated to proving the allowance of receiving any external financial aid.	شهادة من الجهات الرسمية التابعة لها الجمعية بعدم الممانعة من تلقي المساعدة العينية والمالية من الخارج.	3
4	The applicant should have been working in the charitable activities minimum of 3 years.	أن تكون الجهة مقدمة الطلب قد مضى على عملها في المجال الخيري مدة لا تقل عن 3 سنوات.	4
5	Political system and organizational structure of applicant.	النظام الأساسي والهيكل التنظيمي للجهة مقدمة الطلب.	5
6	Biography and passport photos of the member of the administration council.	السيرة الذاتية وصور جوازات أعضاء مجلس الإدارة.	6
7	Charities that have been dealt with (attach evidence)	الجهات الخيرية التي تم التعامل معها (إرفاق الإثباتات).	7
8	Bank account number and types of the applicant with the ban statement for the part 6 months.	أرقام الحسابات البنكية ونوعها للجهة المقدمة مع كشف حساب لآخر 6 شهور.	8
9	The applicant must ne officially authorized in case of providing the application by hand.	في حال تقديم الطلب باليد يجب أن يكون مقدم الطلب مخول رسمياً.	9
10	The achievements of the association or the foreign institution and the most important projects that have been implemented naming: mosque, school, well, Quran school, Medical center.	إنجازات الجمعية أو الجهة الخارجية وأهم المشاريع التي تم تنفيذها مع تسمية المشروع: مسجد / مدرسة / بنر / مركز تحفيظ / مجمع طبي.	10
11	The initial agreement between the domestic and the foreign association with clarification of the standards that will be followed by the project implementer.	الاتفاق المبني المبرم مابين الجمعية المحلية والجمعية الخارجية مع توضيح المعايير التي سيتم إتباعها من قبل الجهة المنفذة للمشروع.	11
خاص بالمنظمات الدولية			
12	A certification from Ministry of Foreign Affairs in UAE allowing collaboration with charitable associations in Dubai.	شهادة عدم ممانعة من وزارة الخارجية بدولة الإمارات بالسماح بالتعاون مع الجمعيات والمؤسسات الخيرية بإمارة دبي.	12

أقر أنا مقدم الطلب والموقع أدناه بأن جميع البيانات المذكورة أعلاه صحيحة وتامة.

I'm the applicant and the undersigned, approve that all the above statements are true and complete.

مدير الجمعية خارج الدولة Abroad Association Manager	مدير الجمعية داخل الدولة (دبي) Association Manager in Country (Dubai)
Name / الاسم	Name / الاسم
توقيع / Signature	توقيع / Signature

المدير العام	المدير التنفيذي لقطاع العمل الخيري	مكتب الرقابة والتصاريح	مدير إدارة المؤسسات الخيرية	رئيس قسم ترخيص ومتابعة المؤسسات الخيرية	الإسم
					التوقيع
					التاريخ